

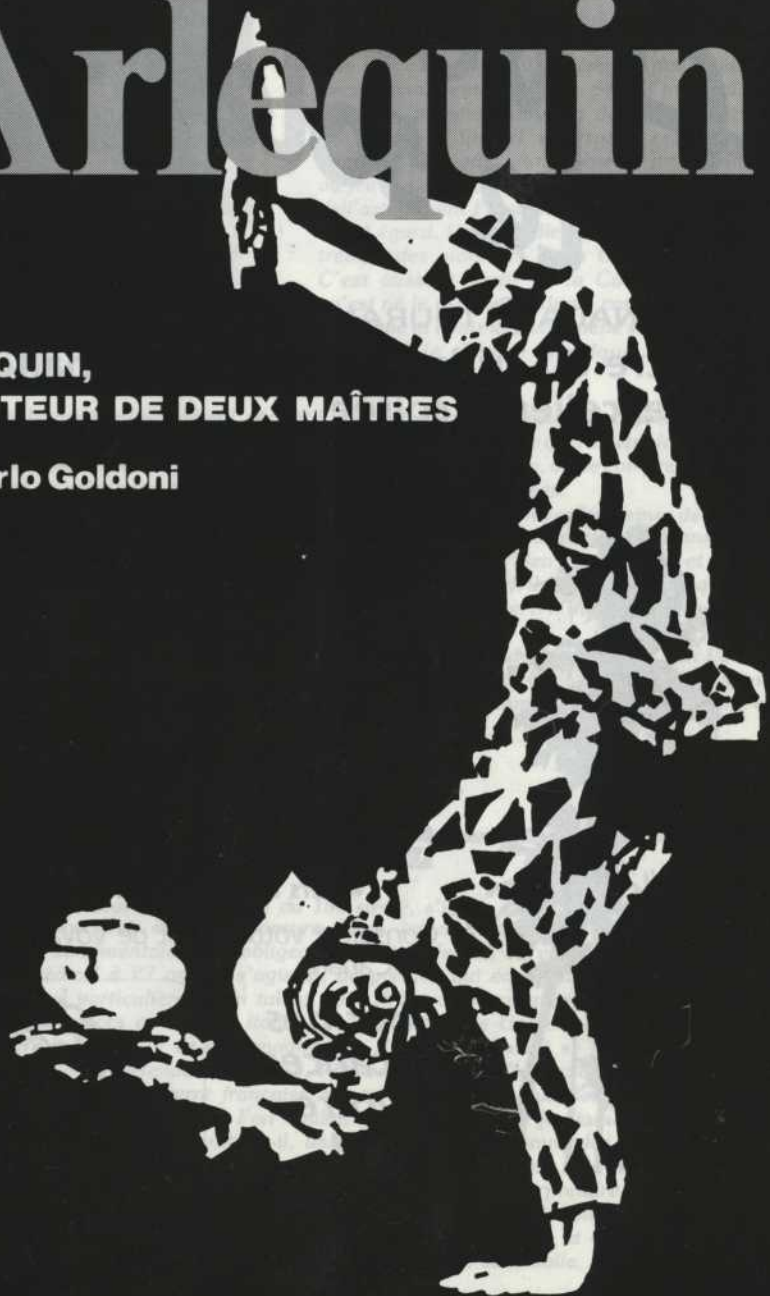


Théâtre 42

Arlequin

**ARLEQUIN,
SERVITEUR DE DEUX MAÎTRES**

de Carlo Goldoni



À vous Le soleil...

AIR CANADA ✪ TOURAM s'associe au
Théâtre du Trident pour vous souhaiter
une excellente soirée.



DESTINATIONS SOLEIL DE TOURAM

- La Floride: Fort Lauderdale, Miami, Orlando, Cocoa Beach, Daytona, St Pete's, Treasure Island, Madeira Beach, Indian Shores, Sarasota.
- Les Bahamas: Nassau, Freeport.
- La Jamaïque, La Barbade, Antigua.
- Les Antilles françaises.
- Le Mexique: Acapulco, Cancun, Ixtapa.
- Hawaï.
- Des croisières aux Caraïbes.



LE PRÊT À PARTIR D'AIR CANADA

- Vers les destinations de votre choix.

Consultez votre agent de voyages ou
Air Canada.

*Pour des
vacances
à votre
goût!*



TOURAM

Metteur en scène



Guillermo de Andréa



La Commedia dell'arte est un genre théâtral complexe, complètement à part: elle se nourrit de fantaisie, d'improvisation et de la performance des comédiens. « ARTE » en italien signifie non seulement art mais aussi métier. Cette comédie populaire extrêmement exigeante ne peut vivre que par des gens « du métier », des comédiens exceptionnellement doués pour l'improvisation comique, la pantomime, la danse et l'acrobatie. Le succès d'un tel spectacle repose sur le canevas bien sûr, mais dépend principalement du jeu des comédiens et c'est là que la Commedia dell'arte rejoint l'essentiel même du théâtre.

À cet égard, les comédiens de Québec sont de la trempe des pionniers de la Commedia dell'arte. C'est aussi à partir de la Commedia dell'arte qu'est né le théâtre moderne comme organisation artistique et comme phénomène social. Elle a donc influencé le théâtre classique autant que les autres formes dramatiques.

Imaginons-nous le premier homme qui, cédant à une impulsion incontrôlable, saute sur un tonneau et fait rire les passants qui s'arrêtent pour l'écouter raconter une histoire qui ressemble étrangement à la leur. Même en lisant tout ce qui a été écrit sur la Commedia dell'arte, on ne comprendra que très peu de choses si on oublie cet homme qui un jour sauta sur un tonneau.

L'imaginaire par l'imaginaire: le masque. Le masque c'est la projection des fantasmes de l'individu, de ses aspirations irrationnelles, d'une présence intérieure. Les masques traditionnels, de la Commedia dell'arte, n'expriment aucun sentiment déterminé mais bien un caractère et imposent une « gestuelle » au comédien. Le masque le renvoie à son irrationnel, il oblige l'homme qui a sauté sur le tonneau à reconnaître son impulsion, à délivrer son imaginaire. Il n'imité pas, il transpose la vie.

Voilà que cette magie fera encore s'arrêter le passant, le surprendra, le fera rire aux larmes et provoquera une espèce de catharsis comique. Arlequin devient un véritable caméléon dont les transformations assurent la survivance. Et par juxtaposition, la Commedia dell'arte engendre celle du théâtre.

Auteur



Carlo Goldoni

Carlo Goldoni, auteur dramatique italien du 18^e siècle, s'initia d'abord à la philosophie, puis à la médecine, fit son droit et prit la tonsure. Mais, les distractions de son âge le menèrent vers une aventure sentimentale qui l'obligea de quitter Venise, sa ville natale. Il connut son premier succès théâtral à 27 ans. Il s'agissait du préluce qui contenait en germe cette sorte de vision comique si particulière à son talent. En 1750 seulement, question de défier ses détracteurs, il donna 16 pièces au théâtre italien. La production de Goldoni totalise des centaines d'oeuvres. Malgré la fécondité de son imagination, il n'arrivait pas à se faire, dans sa patrie, la situation à laquelle il prétendait. En 1762, l'écrivain accepta l'invitation de la Comédie italienne de Paris. Le séjour en terre française qui ne devait durer que deux ans se prolongea jusqu'à sa mort. Il avait 86 ans. Si l'on voulait découvrir le trait fondamental et révélateur de l'âme de Goldoni, ce serait, semble-t-il, une tendance à s'accommoder des obstacles que l'existence nous oppose. Courageux dans l'adversité, au sein du bonheur, il se montrait accessible à l'inquiétude. En pleine euphorie, une crise mystique pouvait le surprendre. Les personnages de Goldoni reflètent cette impitoyable domination de l'erreur humaine doublée d'une clairvoyance de courte durée. Pour cette dénonciation courageuse de nos caprices et de nos déraison, en plein siècle de rationalisme, et pour nous avoir décrit la vérité sans voile, Goldoni est vraiment immortel.

GUY LAROCHE

PARIS



Salon Jade INC.

PLACE LAURIER
(MAIL NORD)

RESTAURANT · BAR



GEORGES · ALPHONSE

1460, Maguire, Sillery

683-7674

RESTAURANT
LAS CUEVAS

Offrez-vous
l'exotisme
d'un souper dansant



529-9458

Comédiens



Jacques Baril est presque d'accord pour dire que la Commedia dell'arte recèle un heureux mélange de sollicitation pour le corps et l'esprit. Le jeu étant près de l'improvisation, il stimule le comédien. La comédie rapproche-t-elle le monde? « Oui, mais le drame aussi... le lien privilégié se situe dans le but à atteindre: l'action théâtrale. »



Denis Bernard n'échappe pas à sa réalité dans Arlequin, il est bien sûr le beau jeune homme! Sauf que Denis quand il n'est plus Florindo, porte aussi l'esthétisme dans de beaux grands projets ambitieux qu'il mène d'ailleurs à terme. À surveiller: le Parc des Braves, le Théâtre Blanc et la prochaine saison théâtrale autant à Montréal qu'à Québec. « Et le vaste monde? » « Pourquoi pas? »



Micheline Bernard est en amour: en tant que comédienne, avec le théâtre; en tant qu'être androgyne, avec Béatrice; en tant que femme, avec le printemps et la vie. Par ailleurs, entre vous et elle, y aurait-il idylle sous roche entre Micheline et Guillermo? Elle en parle avec une ferveur toute théâtrale...



François Dupuis fouette de grands chats et berce ses petits enfants ces temps-ci. Sous le déguisement d'un garçon d'auberge, il fait aussi pirouetter l'équipe d'Arlequin au rythme de sa musique. La troupe CIRCUS de Montréal évoluera également aux harmonies composées par François dans les mois qui viennent.



Fraîchement revenu des vieux pays où il y a glané les succès, **Pierre Langevin** cumule les arts du mime et de la musique. Membre fondateur du groupe ANONYMUS, il en est à sa première prestation au théâtre professionnel. Ménestrel moderne, sa formation en fait une précieuse acquisition pour le Trident.



Yves-Érick Marier va « on ne peut mieux » puisqu'il réalise un rêve longtemps caressé, celui de jouer la Commedia dell'arte. Tout en enseignant au Conservatoire d'art dramatique, il nourrit le projet d'écrire un livre sur le port du masque au théâtre. Que son vœu se concrétise pour notre plus grande satisfaction!

Mallette
Benoit
Boulangier
Rondeau & Associés

COMPTABLES AGRÉÉS

BUREAUX AU QUÉBEC:

• AMQUI • DRUMMONDVILLE • LONGUEUIL • MAGOG • MONT-JOLI • MONTMAGNY
• MONTRÉAL • PORT-CARTIER • QUÉBEC • RIMOUSKI • SAINTE-AGATHE-DES-
MONTS • SAINT-JÉRÔME • SEPT-ÎLES • SHERBROOKE • TROIS-PISTOLES

990, rue de Bourgogne, Québec
(Québec) G1V 4H5
Tél.: (418) 653-4431

Représentation nationale &
internationale



ywca

« PRENDS LE TEMPS POUR TOI »

Diverses activités physiques et culturelles
au programme

Dépliants disponibles sur place

Information 683-2155 ou
855, ave Holland, Québec

~~SMALL~~
~~IS BEAUTIFUL~~

Place Québec
c'est beau beau beau



PLACE QUÉBEC

75 BOUTIQUES & RESTAURANTS

ANGLE BOUL. DUFFERIN / RUE ST-JOACHIM

Comédiens



Léo Munger retrouve, pour *Arlequin*, le souffle de sa tendre jeunesse. Les énergies brutes et profondes de ses 18 ans, c'était hier, refont surface pour jaillir en lumière et en vitalité. Et sur son air d'aller, elle envisage de devenir une « quarante-cinq-touriste » en chansons, d'ici peu. À surveiller.



Marc Proulx, issu de l'école de cirque de Montréal et de la troupe CIRCUS, est le candidat idéal pour les performances acrobatiques de la *Commedia dell'arte*. C'est le théâtre par le mouvement, dit-il. A-t-il un trapèze dans sa maison? Pas tout à fait, mais au moins une grande pièce vide pour pouvoir bouger. . .



Pierrette Robitaille a trouvé la solution à son mal de vivre du « Bonjour . . . »: elle enfle le pantalon pour *Arlequin*. Comme quoi son talent s'accommode de toutes les situations théâtrales. Et si tout le monde l'aime c'est peut-être qu'elle a toutes les cordes à son arc, au théâtre comme à la ville. Pierrette sera à surveiller dans la prochaine saison du Trident. . .



Marie-Christine Perreault vient de faire un « méchant bond »! De Nicole à Clarice, son talent éclate d'un antipode à l'autre selon les rôles. Pas surprenant que, entichée de la scène avec autant de bonheur, elle n'ait ni le temps ni le goût pour les soupirants transis. . . Bien fait pour eux, tant mieux pour nous!



Jack Robitaille, dans *Arlequin*, est le passéiste de service: avec lui, le latin est une langue vivante. Si dans le quotidien Jack trouve sa force dans la parole, à la scène, quand besoin est, le masque lui confère aussi une prodigieuse aisance corporelle. L'habit ferait-il enfin le moine?



Rodrigue Tremblay alias **Chocolat** est le clown au sens le plus classique et le plus noble du terme. Justesse dans la bouffonnerie, perfection dans l'équilibre, souplesse dans la mobilité, subtilité et plénitude dans l'émotion: toutes ces épithètes collent au personnage du clown et à la personne de « Chocolat ». Rodrigue Tremblay devient prodigieux quand *Arlequin* lui suggère la haute voltige et la prestidigitation. Il a un pied-à-terre dans le fantastique.

**Bonne
Soirée!**



**BANQUE
CONTINENTALE
DU CANADA**

=====*SYMBOLE D'ACTION*

2795, boul. Laurier, CP 10550, Sainte-Foy,
Québec G1V 4N4 Tél.: 656-6941

LES VOYAGES

Wardair
TRAVEL INC.



**Réservez dès maintenant
(sans frais)**

Prix aller-retour 519 \$ et plus

**CENTRE D'ACHATS
PLACE QUATRE-BOURGOIS
653-7312**

le Marie Claisse

«un restaurant»

12, Petit Champlain, Québec
692-0857



Le prix des abonnés

Encore un vote??? Oui, et pas n'importe lequel! Celui, décerné par les **abonnés** du Trident, qui souligne une performance exceptionnelle et qui traduit les moments de pur bonheur que vous avez éprouvé. Donc, par pièce et par ordre alphabétique, nous voulons rafraîchir votre mémoire théâtrale concernant la saison '84-'85. Comme l'a souligné le récipiendaire de l'an dernier, Jean Besré, « le prix du public, c'est le plus beau qu'un comédien puisse recevoir ». Bonne réflexion.

COMMENT VOTER? En inscrivant le nom de l'artiste de votre choix sur le talon de votre billet et en le déposant dans les boîtes de scrutin à la sortie. Merci.

UN TRAMWAY NOMMÉ DÉSIR

de Tennessee Williams

Baril, Jacques: Pablo
Bernard, Micheline: Stella Du Bois
Cantin, Léa-Marie: Eunice
Castonguay, Lise: la mexicaine et l'infirmière
Delisle, Georges: le docteur
Dion, Paul: Mitch
Fortin, Louis: Stève
Houde, Germain: Stanley Kowalski
Lachapelle, Andrée: Blanche Du Bois
Thibodeau, Serge: le jeune homme

DON QUICHOTTE

de Jean-Pierre Ronfard

Bernard, Micheline: Aldonza Lorenzo,
Julie, Le Noble Dégénéré, La Directrice Reine
Dupuis, François: L'Aubergiste, Monsieur Charles, La Grosse Femme Folle, Le Géolier, Ulysse, Un Pénitent
Fortin, Marie-Thérèse: Roberte, Émilienne, La Sorcière, L'Ange aux Ailes Peintes, Marcelle, La Princesse Micomicona
Gaudet, Jean-François: Le Curé, Clotaire, Léon, Un Forçat, Le Fou, Ambroise, Un Quichotte
Gignac, Marie: Antonia, La Femme de L'Aubergiste, Hortense, Hélène de Troie, Une Pénitente
Hébert, Paul: Don Quichotte
L'Écuyer, Guy: Sancho Panza
Munger, Léo: La Gouvernante, Donalda, La Pauvre, La Femme au Cierge
Nadeau, Michel-Antoine: Samson Carrasco, Patte de Bois, Freyssinet, Le Bourreau, Un Forçat, Le Diable, Un Porteur, Un Quichotte
Robitaille, Jack: Nicolas, Le Maître, Ginès de Passamont, Un Quichotte
Thibodeau, Serge: Jérémie, Pierre Alonzo, La Larve Blanche, Un Forçat, Angulo, Un Porteur

UNE JOURNÉE PARTICULIÈRE

d'Ettore Scola

Besré, Jean: Gabriele
Dugas, Jean-Jacques: Arnaldo
Girard, François: un policier
Girard, Louis-Georges: Emanuele Tiberi
Hurtubise, Manuel: Umberto
Nadeau, Line: Romana
Paquet, Dominique: Littorio
Pouliot, Nicolas-André: Fabio
Robitaille, Marie-Mai: Maria-Luisa
Robitaille, Roussel: Littorio
Roy, Benjamine: la concierge
Solomon-Saint Cyr, Geneviève: Maria-Luisa
Talbot, Claude: un policier
Thibault, Michel: Fabio
Tifo, Marie: Antonietta Tiberi

BONJOUR, LÀ, BONJOUR

de Michel Tremblay

Angers, Janine: Charlotte
Dubois, Denise: Denise
Fortin, Louis: Armand
Fortin, Simon: Serge
Gagnon, Denise: Lucienne
Perreault, Marie-Christine: Nicole
Robitaille, Pierrette: Monique
Roy, Benjamine: Gilberte

À la salle Octave-Crémazie
du Grand Théâtre de Québec du
16 avril au 11 mai 1985, à 20h00
précises.
Relâche les dimanches et lundis.

Equipe de production:

Direction de production: Jean-Luc Bégin
Régie et assistance
à la mise en scène: Yanick Auer
Les décors ont été réalisés dans les
ateliers du T.N.M. et chez Multi-
Éclairage sous la direction de Jean-
Claude Blanchard et de Claude Chassé.
Brossage du décor: Guy Provost et
Gilles Carré
Masques: Jean-Guy Dion
Accessoires: Jean-Guy Dion, Luce
Pelletier et Claude Roberge.
Les costumes ont été réalisés à l'atelier
Costumes plus enr. et à l'atelier du Grand
Théâtre de Québec sous la direction de
Henri Huet assisté de Line Bussièrès
et Johanne Bergeron.
Coupeur: Henri Huet
Modiste: Madame Arras
Maquillage et Coiffures: Yvan Gaudin
Maître d'Armes: John Koensgen

Equipe de scène:

Chef Machiniste: Bernard Caron
Chef Éclairagiste: Gérard Saint Laurent
Chef Sonorisateur: Robert Caux
Chef Accessoiriste: Patrick Garant
Chef Habilleuse: Reine Aimée Pelletier



ARLEQUIN

SERVITEUR DE DEUX MAÎTRES

de CARLO GOLDONI

Traduction: OLIVIER REICHENBACH

Mise en scène: GUILLERMO DE ANDREA
Décor et costumes: PAUL BUSSIÈRES
Éclairages: MICHEL BEAULIEU
Musique: FRANÇOIS DUPUIS
Jeux de cascades: RODRIGUE TREMBLAY
« CHOCOLAT »
en collaboration avec le THÉÂTRE DU NOUVEAU MONDE

Distribution (par ordre alphabétique)

JACQUES BARIL: Sylvio
DENIS BERNARD: Florindo
MICHELINE BERNARD: Béatrice
FRANÇOIS DUPUIS: le musicien, le garçon d'auberge
PIERRE LANGEVIN: un garçon d'auberge, un serviteur
YVES-ERICK MARIER: Brighella
LÉO MUNGER: Sméraldine
MARIE-CHRISTINE
PERREAULT: Clarice
MARC PROULX: Portefaix, le porteur, un garçon
d'auberge
JACK ROBITAILLE: le docteur
PIERRE T.T.E. ROBITAILLE: Pantalón
RODRIGUE TREMBLAY
« CHOCOLAT » dans le rôle d'Arlequin

Le Trident

580 est, Grande-Allée, suite 20
Québec, G1R 2K2

Direction artistique

Guillermo de Andrea

Direction administrative

André Leclerc
BUREAU: Céline Thibault,
Thérèse Martel, Hélène Biron,
France Pelletier.

Le Conseil d'Administration

Alexandre Prévost, président
Léo Munger, vice-présidente
Jacques Gaudreau, secrétaire
Georges Robitaille, trésorier
Guillermo de Andrea, dir. artistique
André Leclerc dir. administratif
Denis Bernard, Raymond Blais,
Paul Bussièrès, Jean-François Gaudet et
Gabriel Savard, administrateurs

Membres de la Corporation

(en plus des membres du C.A.)

Janine Angers, Yves Bourque, Pierre Delisle,
Clermont Gignac, Henri Hamel, Pierre Mantha,
Marie-Christine Perreault, André Ricard,
Philippe Sauvageau, Paul Tardif, Denise Verville.

Le Théâtre du Trident Inc., fondé en 1970, est
membre de la Chambre de commerce et d'industrie
du Québec Métropolitain. Le Trident est subventionné
par le ministère des Affaires culturelles du Québec,
le Conseil des Arts du Canada et la Ville de Québec.
le Conseil des Arts du Canada, la Ville de Québec
et C.U.Q.

Le Trident jouit aussi du soutien financier de la
Fondation du Trident, de ses associés et de ses
commanditaires.

Production: Idéo Productions Inc.

Publicité: Claude Lacroix 659-3711
Rémy Martin

Après
le théâtre

On se
Retrouve
à

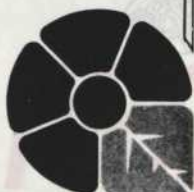


une division de
Télé-Capitale Ltée
à Québec

Bonne
Soirée

*Belle soirée
au théâtre*

Tél.: 687-1437



L'ELYSEE FLEURS

1335, chemin Ste-Foy, Québec



Le
333

MICHEL ST-HILAIRE

Coiffure

333 Grande-Allée Est

522-1533

ComputerLand

magasins d'ordinateurs

Faites connaissance avec l'avenir.^{MD}

Nous avons aidé un plus grand nombre de personnes à acheter une plus grande variété d'ordinateurs que tout autre détaillant au monde.



Credit
Bail

- QUÉBEC 888 rue St-Jean (418) 524-5265
- STE-FOY 2600 boul. Laurier (418) 659-6540

Aussi à: Montréal, Westmount, Sherbrooke

Plus de 650 magasins à travers le monde

Le prix des abonnés

ARLEQUIN SERVITEUR DE DEUX MAÎTRES

de Carlo Goldoni

Baril, Jacques: Sylvio
Bernard, Denis: Florindo
Bernard, Micheline: Béatrice
Dupuis, François: le musicien,
le garçon d'auberge
Langevin, Pierre: un garçon d'auberge,
un serviteur
Marier, Yves-Erick: Brighella

Munger, Léo: Sméraldine
Perreault, Marie-Christine: Clarice
Proulx, Marc: Portefaix, le porteur,
un garçon d'auberge
Robitaille, Jack: le docteur
Robitaille, Pierrette: Pantalon
Tremblay, Rodrigue « Chocolat »:
Arlequin



Étaient présents lors de la soirée de « Première » de la pièce **BONJOUR, LÀ, BONJOUR, M.** Michel Tremblay, M. André Brassard, M. Clément Richard, Ministre des Affaires culturelles, M. Alexandre Prévost et M. Guillermo de Andrea.



M. André Brassard, les comédiens Simon et Louis Fortin, M. Pierre Villa, directeur général de la Brasserie Labatt qui assurait le succès de la soirée de « Première » et M. Guillermo de Andrea.



Captés lors de la soirée des « Associés » du Trident, M. Guillermo de Andrea, Mme Denise Gagnon, M. Louis Fortin, M. Alexandre Prévost, Mme Janine Angers aux côtés de Messieurs André Lebeuf, directeur des Pétroles Esso Canada et Pierre Després, directeur des communications de cette même entreprise qui offrait cette soirée.

MERCI À NOS COMMANDITAIRES!

La soirée de « **PREMIÈRE** » de la pièce
« **ARLEQUIN, SERVITEUR DE DEUX MAÎTRES** »
est une gracieuseté



desjardins

La soirée des « **ASSOCIÉS** » de la pièce
« **ARLEQUIN, SERVITEUR DE DEUX MAÎTRES** »
est une gracieuseté

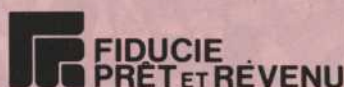
**JOLI-COEUR, LACASSE, FRÉCHETTE
SIMARD ET ASSOCIÉS
AVOCATS**

Les autres soirées de
« **PREMIÈRE** »
sont offertes par

Les autres soirées
d'« **ASSOCIÉS** »
sont commanditées par



*Arsenault et associés
Communication marketing*



Quand on parle de chaussures pour femmes, il n'y a qu'un nom...

JEAN-PAUL
FORTIN



Galeries de la Capitale

Place Fleur de Lys

Place Laurier

Place Québec

À la Bastille



Chez BAHUAD

RESTAURANT - BAR
CUISINE FRANÇAISE

47, ave Ste-Geneviève.
Vieux Québec
Réservation: 692-2544

*Pour un repas en fin de soirée
ou simplement pour prendre
un verre*



*L'*APRÈS SPECTACLE...

Café le Saint-Honoré
570, Grande-Allée, Québec
(Tél.: 529-0211)

*La magie du théâtre:
émouvoir et divertir.
La nôtre, recevoir et faire plaisir*

l'International

un changement d'air. . .

139, Saint-Pierre
Vieux-Port, Québec, 692-0982

*café
le St-Malo*

**Spécialités:
Lapin à toutes
les sauces
Amourettes
Cervelle**

75, rue Saint-Paul, Québec, 692-2004

Le TROMPE-L'OEIL

Café-restaurant

*où seul le décor
est un peu trompeur...*

89 RUE SAULT-AU-MATELOT, QUÉBEC, 694-0152

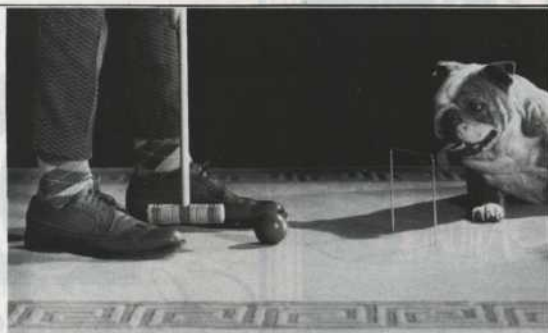
Édifice Le Havre (2^e étage)
Vieux Port, Québec
160, Dalhousie

Réservations: 692-1949



aloha
cuisine et bar
polynésiens

STEAK-FRUILS DE MER



Rochette, frappe encore.

Des rabais allant jusqu'à 50%
sur nos carpettes en magasin

Valet parking

555 de la Couronne, au pied de la côte d'Abraham.

ROCHETTE
tapis

De choses...

Et la 15^{ème} saison vogue allègrement, aux rutilances du feu d'artifice final, vers les îles enchanteresses des beaux souvenirs. Que l'on vous dise les émotions qui ont présidé à l'élaboration et à la réalisation de cette saison théâtrale plus que particulière! Votre confiance et vos amitiés envers le Trident ont permis l'éclosion de la complicité indispensable aux créateurs comme aux spectateurs. Sans contredit, les salles ont eu, tout au long de la saison qui s'achève, beaucoup de talent! Merci. Puissiez-vous nous être fidèles afin que d'un si beau couple, nous puissions dire: « Ils vécurent heureux et eurent de nombreuses saisons »!

et d'autres...

Voeu formulé, voeu exaucé! En effet, un monsieur de l'Ancienne-Lorette nous ayant signalé son déplaisir de devoir subir la fumée des autres à l'entracte, nous avons tout simplement supprimé l'entracte (se rappeler de la mise en scène de « Bonjour, là, bonjour »!). Comme quoi il n'y a pas de fumée sans entracte! Plus sérieusement, la recommandation est légitime. Essayons donc, en pensant aux non-fumeurs, de respecter l'abstinence au moins jusqu'à l'extérieur de la salle. C'est une question de quelques secondes... et de savoir-vivre. En second lieu et pour être conforme aux règles de valorisation des uns comme des autres, une motion de confiance est unanimement votée en l'honneur du « petit personnel » du Trident. La chaleur et la courtoisie de Thérèse, l'efficacité et la jovialité de France, la compétence et la sociabilité de Céline se marient harmonieusement au célibat et à la disponibilité de Jean-Luc. Quant à moi, Hélène, tenant la plume, la modestie m'impose le silence.

au Trident...

Bravo aux voteurs! Haro sur la majorité toujours silencieuse, même si l'indice est à la hausse! 12% des spectateurs se sont exprimés comme suit: 71 PAS DU TOUT, 125 UN PEU, 657 BEAU-COUP et 563 PASSIONNÉMENT. Les boîtes de scrutin attendent votre geste démocratique à la sortie.

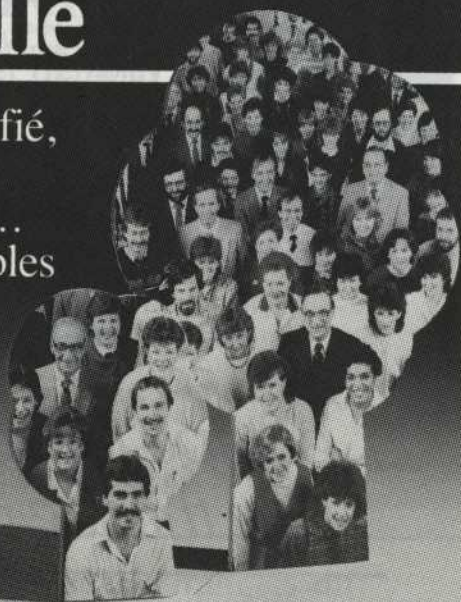
L'Industrielle

Son personnel qualifié,
ses produits adaptés,
sa solidité financière...

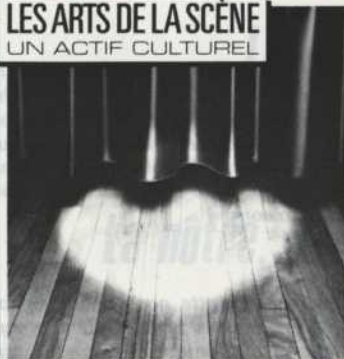
Des ressources fiables
à votre service!



L'INDUSTRIELLE
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE



LES ARTS DE LA SCÈNE
UN ACTIF CULTUREL



Le ministère
des Affaires culturelles
encourage et soutient
financièrement les activités
du Trident.

Bonne soirée au théâtre!

Québec ☐☐

LA MEILLEURE ALTERNATIVE À QUÉBEC



MULTI-ÉCLAIRAGE inc.

ÉCLAIRAGE: de scène, tournées, disco, etc. Vente et location

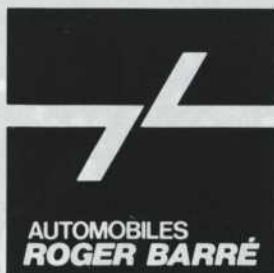
Équipements spéciaux (soudure acier, aluminium.)

Distributeur exclusif **AVAB**

DÉCORS: Théâtre, cinéma, de studio, commercial, publicité.
Accessoires.

COUTURE: Costumes (vente et location). Mascottes. Rideaux de scène.

Consultez-nous **687-0333**



Automobiles
Roger Barré limitée
1095
de la Canardière
Québec, Qc
G1J 2C2

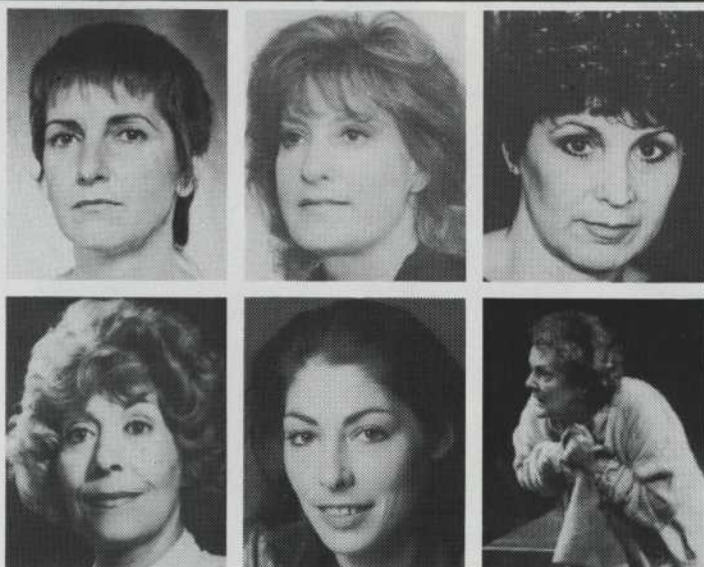
418. 529.33.31
téléc: 051-3450



*L'équipe Barré encourage
le théâtre québécois*



Le Grand Théâtre de Québec
présente
en première à Québec,
la dernière de Tremblay



ALBERTINE

EN CINQ TEMPS
de Michel Tremblay

Salle
Octave-Crémazie
du
Grand Théâtre
de Québec
du 5 au 9 juin 1985
à 20 h - 16\$

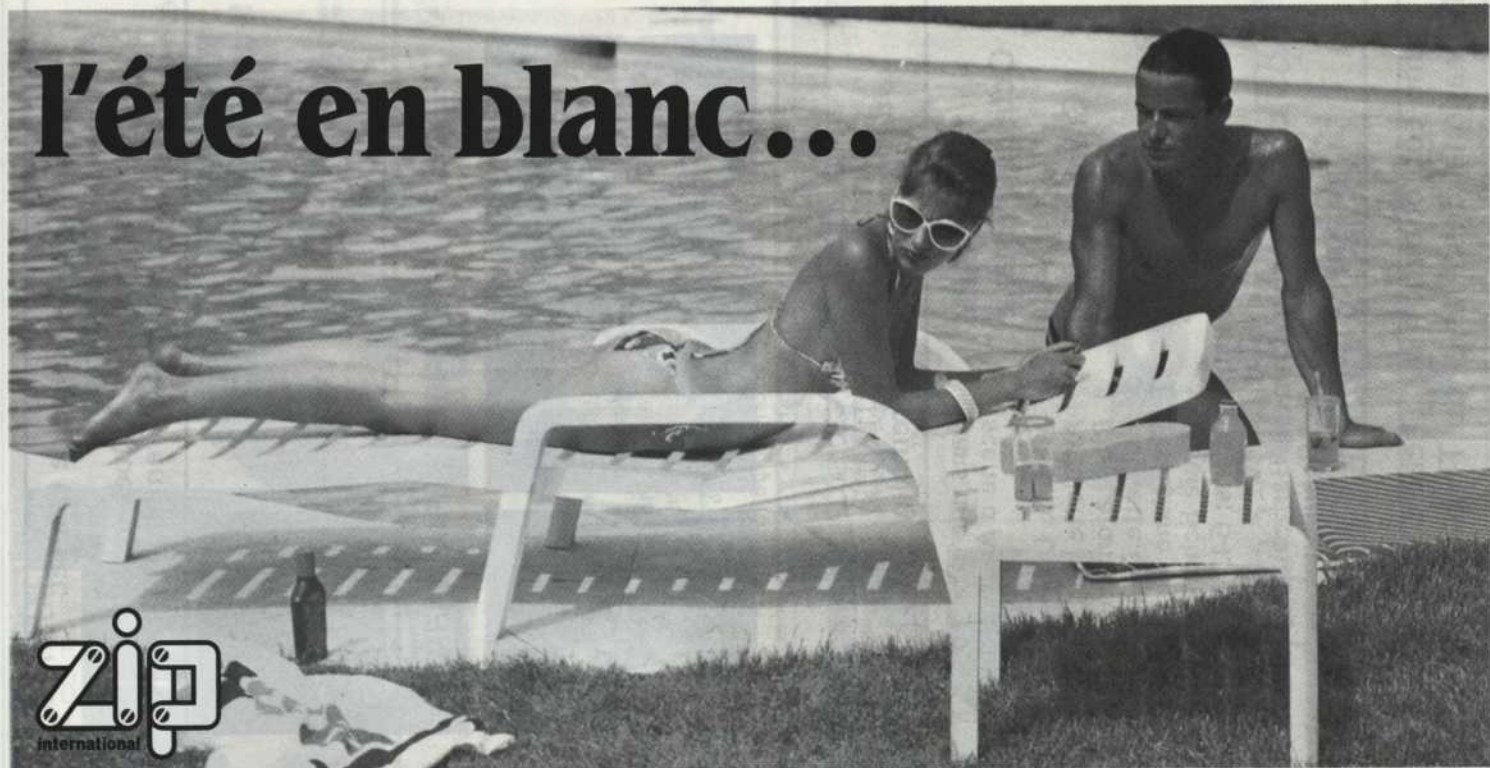
dans une mise en
scène d'André Brassard
avec
Murielle Dutil
Amulette Garneau
Rita Lafontaine
Huguette Oigny
Christiane Raymond
Gisèle Schmidt

(Plus frais de service) Informations: 643-8131

Décor: Guy Neveu
Costumes: François Barbeau
Éclairages: Michel Beaulieu
Régie: Lou Fortier

Une coproduction du Théâtre français du
Centre national des Arts et du Théâtre du Rideau Vert

l'été en blanc...



zip
international

Angle boulevard Hamel et Henri IV (418) 871-2221

et bientôt au Carré Parent près du Vieux-Port

Cell

PRO THETRA 1985.04.16X